

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

2. Jahrgang

Düsseldorf, den 28. Juli 1948

Nummer 22

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
30/4/48	Law relating to the Issue of Regulations by the Land Legislature pursuant to Economic Council Ordinance No. 29 to Prevent the Use of Motor Vehicles for Uneconomic Purposes (Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz)	155	30. 4. 48	Gesetz über den Erlaß landesrechtlicher Vorschriften auf Grund des Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetzes	155
26/5/48	First Carrying-out Ordinance to the Law relating to the Issue of Regulations by the Land Legislature pursuant to Economic Council Ordinance No. 29 to Prevent the Use of Motor Vehicles for Uneconomic Purposes (Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz)	155	26. 5. 48	Erste Verordnung zur Durchführung des Gesetzes über den Erlaß landesrechtlicher Vorschriften auf Grund des Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetzes	155
7/6/48	Ordinance regarding the Establishment of Temporary Chambers of Agriculture in the Land North Rhine/Westphalia	157	7. 6. 48	Verordnung über die Errichtung von vorläufigen Landwirtschaftskammern im Lande Nordrhein-Westfalen	157
19/7/48	General Information by the Minister of Economics	160	19. 7. 48	Mitteilungen des Wirtschaftsministers	160
30/6/48	Subject: Directive PR No. 73/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft relating to Motorized Furniture Transportations with Non-Special Vehicles	160	30. 6. 48	Betrifft: Anordnung PR Nr. 73/48 der Verwaltung für Wirtschaft über Auto-Möbeltransporte mit Nichtspezialfahrzeugen	160
30/6/48	Subject: Directive PR No. 74/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft concerning Increase of Tariff Rates for Furniture Transports	161	30. 6. 48	Betrifft: Anordnung PR Nr. 74/48 der Verwaltung für Wirtschaft über Erhöhung der Tarifsätze für den Möbeltransport	161
30/6/48	Subject: Directive PR No. 75/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft concerning the Calculation of Jare Reights for Furniture Vans in the Long Distance Furniture Traffic	162	30. 6. 48	Betrifft: Anordnung PR Nr. 75/48 der Verwaltung für Wirtschaft über die Berechnung von Leerfrachten für Möbelwagen im Möbelfernverkehr	162
	Amendment	162		Berichtigung	162

Law of 30 April, 1948

relating to the Issue of Regulations by the Land Legislature pursuant to Economic Council Ordinance No. 29 to Prevent the Use of Motor Vehicles for Uneconomic Purposes (Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz).

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4409/31 dated 30/6/1948.

On 30th April, 1948 the Landtag of North Rhine/Westphalia passed the following law relating to the issue of regulations by the land legislature pursuant to Economic Council Ordinance No. 29 to prevent the use of Motor vehicles for uneconomic purposes (Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz).

Article 1

Regulations incumbent on the legislature in accordance with Article 6, sub-para 2, sentence 1 and sentence 3, Article 7, sub-para 2, and Article 8 of Economic Council Ordinance No. 29 to prevent the use of motor vehicles for uneconomic purposes, of 21st November, 1947 (official gazette of the Economic Council for the Bizonal Economic Administration 1947, page 9 et seq) shall be issued by the Minister of Traffic by way of ordinances.

Article 2

This law shall become effective forthwith.

Düsseldorf, 30 April, 1948.

The Ministerpräsident
simultaneously as Minister of Traffic
Land North Rhine/Westphalia:
Arnold.

First Carrying-out Ordinance of 26 May, 1948

to the Law relating to the Issue of Regulations by the Land Legislature pursuant to Economic Council Ordinance No. 29 to Prevent the Use of Motor Vehicles for Uneconomic Purposes (Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz).

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/4 dated 22/7/1948.

Pursuant to para 1 of the Law relating to the issue of regulations by the Land Legislature pursuant to Economic

Gesetz

über den Erlaß landesrechtlicher Vorschriften
auf Grund des Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetzes.

Vom 30. April 1948.

Drückgenehmigung NRW/GOVS/4409/31 vom 30. 6. 1948.

Der Landtag für Nordrhein-Westfalen hat am 30. April 1948 folgendes Gesetz beschlossen: Gesetz über den Erlaß landesrechtlicher Vorschriften auf Grund des Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetzes.

§ 1

Landesrechtliche Vorschriften gemäß § 6, Abs. 2, Satz 1 und Satz 3, § 7, Abs. 2 und § 8 des Gesetzes zur Verhinderung der volkswirtschaftlich mißbräuchlichen Benützung von Kraftfahrzeugen vom 21. November 1947 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes 1947 S. 9 f.) werden durch den Verkehrsminister im Verordnungswege erlassen.

§ 2

Dieses Gesetz tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

Düsseldorf, den 30. April 1948.

Der Ministerpräsident
zugleich als Verkehrsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen:
Arnold.

Erste Verordnung

zur Durchführung des Gesetzes über den Erlaß
landesrechtlicher Vorschriften auf Grund des
Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetzes.

Vom 26. Mai 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/4 vom 22. 7. 1948.

Auf Grund des § 1 des Gesetzes über den Erlaß landesrechtlicher Vorschriften auf Grund des Kraftfahrzeug-

Council Ordinance No. 29 to prevent the use of motor vehicles for uneconomic purposes (Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz) the following carrying-out ordinance is issued:

Para 1

The committee to be set up at the lower Road Traffic Authority in accordance with para 6, sub-para 2 of Economic Council Ordinance No. 29 to prevent the use of motor vehicles for uneconomic purposes of 21st November 1947 (Official Gazette of the Economic Council for the Bizonal Economic Administration 1947, page 9) shall be appointed according to the following provisions.

Para 2

The committee will be known as the „Traffic Committee at the Road Traffic Authority“

Para 3

1. The Committee shall be composed of the head of the road traffic authority or his deputy and 10 additional members.

2. Five members and their deputies shall be elected by the Kreistag or the Town Council. They need not be members of these corporations.

3. The remaining five members and their deputies shall be elected by the Kreistag or the Town Council upon recommendation by the Chamber of Industry and Commerce (Handelskammer), the Kreis Craftsmen's Organisation (Kreishandwerkerschaft) the competent Kreis Organisation of Agriculture and Forests (Kreisorganisation der Land- und Forstwirtschaft), the Traffic Trade Association (Verband für das Verkehrsgewerbe), and the German Trade Union Association (Deutscher Gewerkschaftsbund).

Para 4

1. A committee composed of only the number of members as prescribed by para 3 shall also be formed if the area of a road traffic authority comprises several Kreise.

2. The Kreistag or the Town Council of each Kreis shall elect a proportional number of members corresponding to the traffic tasks of the Kreis as compared with the traffic tasks of the whole area of the road traffic authority. In case the Kreise do not reach an agreement until a date determined by the Minister of Traffic, he shall decide finally the number of members to be allotted to each Kreis.

3. In case the area of the branch of a trade organisation charged with recommending a member does not comprise the whole area of the road traffic authority the next higher branch of the trade organisation responsible for the whole area of the road traffic authority shall recommend the member.

Para 5

1. The committee shall elect the chairman and his deputy by a majority of votes.

2. The head of the road traffic authority shall be responsible for the administration of the committee.

3. The chairman in agreement with the head of the road traffic authority shall determine the dates for the sessions at regular intervals and decide the agenda. He is under the obligation to determine a date for a session upon the demand of the head of the road traffic authority or a majority of members of the committee.

Para 6

1. The committee is capable of making decisions if, besides the chairman, at least 5 members are present.

2. Resolutions are passed by a majority of the members present. In case of equal votes the chairman shall cast the deciding vote.

3. Minutes shall be compiled of all sessions. They shall contain the contents of resolutions passed together with a short statement of reasons. If the resolutions are not passed unanimously a short statement giving the reasons of the individual members shall be added together with a list of their names.

Para 7

The committee may consider for their information, experts' evidence orally or in writing.

mißbrauch-Gesetzes vom 30. April 1948 wird folgende Durchführungsverordnung erlassen:

§ 1

Der gemäß § 6 Abs. 2 des Gesetzes zur Verhinderung der volkswirtschaftlich mißbräuchlichen Benutzung von Kraftfahrzeugen (Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz) vom 21. November 1947 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, 1947 S. 9) bei der unteren Straßenverkehrsbehörde zu bildende Ausschuss ist nach folgenden Bestimmungen zu bestellen.

§ 2

Der Ausschuss führt die Bezeichnung „Verkehrsausschuss beim Straßenverkehrsamt“

§ 3

1. Der Ausschuss besteht aus dem Leiter des Straßenverkehrsamtes oder seinem Vertreter und zehn weiteren Mitgliedern.

2. Fünf Mitglieder und ihre Vertreter werden vom Kreistag bzw. von der Stadtvertretung gewählt. Sie brauchen dieser Körperschaft nicht anzugehören.

3. Fünf weitere Mitglieder und ihre Vertreter werden auf Vorschlag der Industrie- und Handelskammer, der Kreishandwerkerschaft, der zuständigen Kreisorganisation der Land- und Forstwirtschaft, des Verbandes für das Verkehrsgewerbe und des Deutschen Gewerkschaftsbundes durch den Kreistag bzw. die Stadtvertretung gewählt.

§ 4

1. Ein Ausschuss nur mit der im § 3 vorgeschriebenen Mitgliederzahl ist auch zu bilden, wenn der Bereich eines Straßenverkehrsamtes mehrere Kreise umfaßt.

2. Der Kreistag bzw. die Stadtvertretung jedes Kreises wählt eine anteilmäßige Anzahl von Mitgliedern, die dem Verhältnis der Verkehrsaufgaben des Kreises zu den Verkehrsaufgaben des Gesamtbereiches des Straßenverkehrsamtes entspricht. Einigen sich die Kreise nicht bis zu einem Zeitpunkt, der vom Verkehrsminister bestimmt wird, entscheidet dieser endgültig über die auf jeden Kreis entfallende Mitgliederzahl.

3. Falls der Bereich der für den Vorschlag eines Mitgliedes zuständigen Stelle einer Berufsorganisation (§ 3 Abs. 3) nicht den Gesamtbereich des Straßenverkehrsamtes umfaßt, benennt die nächsthöhere für den Gesamtbereich des Straßenverkehrsamtes zuständige Stelle der Berufsorganisation das Mitglied.

§ 5

1. Der Vorsitzende und sein Vertreter werden von dem Ausschuss mit Stimmenmehrheit gewählt.

2. Der Leiter des Straßenverkehrsamtes oder sein Vertreter führen die Geschäfte des Ausschusses.

3. Der Vorsitzende beraumt im Benehmen mit dem Leiter des Straßenverkehrsamtes tunlichst in regelmäßigen Zeitabständen die Sitzungen an und bestimmt die Tagesordnung. Er ist verpflichtet, auf Verlangen des Leiters des Straßenverkehrsamtes sowie der Mehrheit der Ausschussmitglieder eine Sitzung anzuberaumen oder einen Verhandlungspunkt auf die Tagesordnung zu setzen.

§ 6

1. Der Ausschuss ist beschlußfähig, wenn außer dem Vorsitzenden mindestens fünf Mitglieder anwesend sind.

2. Die Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder gefaßt. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

3. Über die Sitzung ist eine Niederschrift anzufertigen. Diese muß den Inhalt der getroffenen Entscheidungen nebst einer kurzen Begründung enthalten. Falls die Beschlüsse nicht einstimmig gefaßt sind, ist die kurz begründete Stellungnahme der einzelnen Mitglieder unter Namennennung aufzunehmen.

§ 7

Der Ausschuss kann Sachverständige zum Zwecke seiner Unterrichtung schriftlich oder mündlich gutachtlich hören.

Para 8

1. If an applicant belongs to another trade organisation than those represented in the committee, this organisation shall be heard in writing or, upon application, orally.

2. If the applicant is a member of a special professional association or a special professional group, this organisation or group shall be heard upon his application.

3. If the applicant is not a member of any organisation, he himself shall be heard in writing or, on his application, orally.

Para 9

The committee shall, according to para 6, sub-para 2, third sentence of Economic Council Ordinance No. 29 to prevent the use of motor vehicles for uneconomic purposes, be charged with deciding about the issue of individual orders in accordance with para 2 of the above quoted Economic Council Ordinance until such authority is revoked.

Para 10

1. Exemptions from general restrictions or those ordered in individual cases (para 5, sub-para 5, of the carrying-out regulations to Economic Council Ordinance No. 29 to prevent the use of motor vehicles for uneconomic purposes) shall be granted by the head of the road traffic authority. In case it does not concern a special permit for one single journey he shall consult the committee beforehand. Should such consultation be impossible in exceptional cases the committee shall be afforded an opportunity to state their opinion at the next session.

2. As laid down in para 5, sub-para 5 of the carrying-out regulations to Economic Council Ordinance No. 29 to prevent the use of motor vehicles for uneconomic purposes, the head of the road traffic authority shall issue a certificate stating that special permission has been given.

Para 11

Other committees at the road traffic authority at present charged with duties covered by Economic Council Ordinance No. 29 to prevent the use of motor vehicles for uneconomic purposes or the carrying-out regulations issued thereto shall terminate their activities from the date when the traffic committees commence their activities.

Para 12

This ordinance shall become effective forthwith.
Düsseldorf, 26 May, 1948.

The Minister of Traffic
Land North Rhine-Westphalia:
Arnold.

Ordinance
of 7 June, 1948

regarding the Establishment of Temporary Chambers of Agriculture in the Land North Rhine-Westphalia.

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/9 dated 24.7/1948.

Pursuant to Military Government Ordinances Nos. 57 and 46, Article III (Military Government Gazette Germany, British Zone of Control, pages 344 and 305) as well as to the law concerning the dissolution of the Reich Food Estate (Reichsnährstand) in the Combined Economic Area dated 21st January, 1948 (Official Gazette of the Economic Council, page 21) the following Ordinance regarding the establishment of temporary chambers of agriculture in the Land North Rhine-Westphalia is issued:

§ 1

The following temporary agricultural chambers shall be established in the Land North Rhine-Westphalia: The temporary chamber of agriculture Rheinland for the North-Rhine area at Bonn and the temporary chamber of agriculture Westfalen-Lippe for the Westphalia area including Lippe at Münster.

§ 8

1. Gehört der Antragsteller nicht einer der im Ausschuss vertretenen, jedoch einer anderen Berufsorganisation an, so ist diese schriftlich oder auf ihr Verlangen mündlich zu hören.

2. Ist der Antragsteller Mitglied eines besonderen Fachverbandes oder einer besonderen Fachgruppe, so ist auf sein Verlangen auch diese Organisation zu hören.

3. Gehört der Antragsteller keiner Organisation an, so ist er selbst schriftlich und auf sein Verlangen mündlich zu hören.

§ 9

Dem Ausschuss wird gemäß § 6, Abs. 2, Satz 3 Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz die Entscheidung über den Erlaß von Einzelanordnungen gemäß § 2 Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz widerruflich übertragen.

§ 10

1. Ausnahmen von allgemeinen oder im Einzelfalle angeordneten Beschränkungen (§ 5 Abs. 5 Ausführungsbestimmungen zum Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz) bewilligt der Leiter des Straßenverkehrsamtes. Er hat, soweit es sich nicht um eine Ausnahmegenehmigung für eine Einzelfahrt handelt, den Ausschuss zum Zwecke der Beratung vorher zu hören. Ist ausnahmsweise die vorherige Anhörung des Ausschusses nicht durchführbar, so ist ihm in der nächsten Sitzung Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben.

2. Der Leiter des Straßenverkehrsamtes stellt über die erteilte Ausnahmegenehmigung die in § 5 Abs. 5 Ausführungsbestimmungen zum Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz vorgeschriebene Bescheinigung aus.

§ 11

Von dem Zeitpunkt, in dem der Ausschuss seine Tätigkeit aufnimmt, haben andere beim Straßenverkehrsamt eingerichtete Ausschüsse, die sich mit Aufgaben befassen, welche durch das Kraftfahrzeugmißbrauch-Gesetz oder durch seine Ausführungsbestimmungen geregelt sind, ihre Tätigkeit einzustellen. Bei anderen Stellen eingerichtete Ausschüsse sind nicht mehr zu hören.

§ 12

Diese Verordnung tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.
Düsseldorf, den 26. Mai 1948.

Der Verkehrsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen:
Arnold.

Verordnung

über die Errichtung von vorläufigen Landwirtschaftskammern im Lande Nordrhein-Westfalen.

Vom 7. Juni 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/9 vom 24. 7. 1948.

Auf Grund der Verordnungen Nr. 57 und Nr. 46 Art. III der Militärregierung Deutschland — Britisches Kontrollgebiet — (Amtsblatt S. 344 und S. 305) sowie des Gesetzes über die Auflösung des Reichsnährstandes im Vereinigten Wirtschaftsgebiet vom 21. Januar 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates S. 21) wird folgende Verordnung über die Errichtung von vorläufigen Landwirtschaftskammern im Lande Nordrhein-Westfalen erlassen:

§ 1

Im Lande Nordrhein-Westfalen werden die vorläufige Landwirtschaftskammer Rheinland für den Landesteil Nordrhein mit dem Sitz in Bonn und die vorläufige Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe für den Landesteil Westfalen einschließlich Lippe mit dem Sitz in Münster errichtet.

§ 2

1. The temporary chamber of agriculture will be charged with representing the general interests of agriculture and their employees.

Their special duties shall be:

- a) to promote and increase agricultural production by adequate establishments and measures,
- b) to carry out the non-compulsory education and training as well as the practical professional training of agricultural apprentices and to give advice regarding economic matters,
- c) to take part in consultations regarding problems of rationing and regulating the sale of agricultural products,
- d) to assist the authorities and courts in agricultural problems especially by giving expert opinions and by the appointment of experts, and to issue regulations regarding experts and book-keeping,
- e) to make suggestions in legal matters concerning agriculture and to co-operate especially by nominating assessors to the courts in accordance with special legal provisions.

2. Public functions of the State shall not be conferred upon the temporary chamber of agriculture.

3. In all matters concerning agriculture the temporary chambers of agriculture will be given the right to make applications to the authorities. They shall be heard by the authorities especially prior to the issue of legal provisions concerning agricultural problems.

§ 3

Agriculture within the meaning of this ordinance shall comprise production of grain and plants, animal-breeding, gardening, growing of vegetables, fruit and wine, forestry, fishing in inland waters and bee-farming.

§ 4

The members of the temporary chamber of agriculture shall be appointed and recalled by the Minister of Food, Agriculture and Forestry in agreement with the agricultural organisations and the agricultural labourers' unions. Two thirds of the members shall be owners of agricultural establishments, at least one half of which shall not exceed 20 ha, one third shall be persons working permanently as professional agricultural employees.

§ 5

In the case of a nominee refusing to accept the appointment, his resignation or recall, the Minister of Food, Agriculture and Forestry shall appoint a substitute in agreement with the agricultural organisations and the agricultural labourers' unions.

§ 6

1. The members shall form the general assembly.
2. The general assembly shall ensure the realisation of the duties assigned to the temporary chamber of agriculture. They shall pass the necessary resolutions, supervise their execution and shall supply all other branches with suitable instructions.

Their special duties shall be

- a) to pass and amend the constitution, standing orders and provisions for the elections to the temporary chamber of agriculture, as well as orders regarding budget, treasury, rendering of accounts and fees,
- b) to elect the president, his two deputies and the other members of the executive committee as well as the director and the committees,
- c) to draw up the budget,
- d) to receive the annual report and the annual account, pass resolutions thereto and grant a discharge,
- e) to confer special duties upon the committees elected by them.

§ 2

1. Die vorläufige Landwirtschaftskammer hat die Aufgabe, Gesamtinteressen der Landwirtschaft und der in ihr Berufstätigen zu vertreten. Insbesondere erstreckt sich ihr Aufgabenbereich auf folgendes:

- a) die landwirtschaftliche Erzeugung durch geeignete Einrichtungen und Maßnahmen zu fördern und zu steigern;
- b) die nicht pflichtschulmäßige Aus- und Fortbildung sowie die praktische Berufsausbildung des landwirtschaftlichen Nachwuchses, ferner die Wirtschaftsberatung durchzuführen;
- c) in Fragen der Bewirtschaftung, der Verwertung und der Regelung des Absatzes landwirtschaftlicher Erzeugnisse beratend mitzuwirken;
- d) die Behörden und Gerichte in Fragen der Landwirtschaft, insbesondere durch die Erstattung von Gutachten und die Bestellung von Sachverständigen zu unterstützen sowie Richtlinien über das Sachverständigen- und Buchführungswesen herauszugeben;
- e) in rechtlichen Angelegenheiten der Landwirtschaft Vorschläge zu machen und insbesondere durch Benennung von Beisitzern für die Gerichte nach Maßgabe besonderer gesetzlicher Vorschriften mitzuwirken.

2. Staatliche Hoheitsaufgaben werden der vorläufigen Landwirtschaftskammer nicht übertragen.

3. In allen die Landwirtschaft berührenden Angelegenheiten wird der vorläufigen Landwirtschaftskammer das Recht eingeräumt, bei den Behörden Anträge zu stellen; von den Behörden soll sie insbesondere vor Erlass von gesetzlichen Vorschriften über Fragen der Landwirtschaft gehört werden.

§ 3

Landwirtschaft im Sinne dieser Verordnung umfaßt den Acker- und Pflanzenbau, die Tierzucht, den Garten-, Gemüse-, Obst- und Weinbau, die Forstwirtschaft, die Fischerei in den Binnengewässern und die Imkerei.

§ 4

Die Mitglieder der vorläufigen Landwirtschaftskammer werden von dem Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten im Benehmen mit den Landwirtschaftsverbänden und den Landarbeitergewerkschaften berufen und abberufen. Zwei Drittel der Mitglieder sind Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe, davon mindestens die Hälfte Inhaber von Betrieben bis zu 20 ha, ein Drittel in der Landwirtschaft ständig hauptberuflich als Arbeitnehmer tätige Personen.

§ 5

Im Falle der Ablehnung der Berufung, des Rücktritts eines Berufenen oder der Abberufung ernannt der Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten im Benehmen mit den Landwirtschaftsverbänden und den Landarbeitergewerkschaften ein Ersatzmitglied.

§ 6

1. Die Mitglieder bilden die Hauptversammlung.
2. Die Hauptversammlung trägt Sorge dafür, daß die der vorläufigen Landwirtschaftskammer gestellten Aufgaben verwirklicht werden. Sie faßt die erforderlichen Beschlüsse, überwacht ihre Durchführung und versieht die übrigen Organe mit entsprechenden Weisungen; sie hat insbesondere folgende Aufgaben:

- a) Die Satzung, die Geschäftsordnung, die Bestimmungen für die Wahlen in der vorläufigen Landwirtschaftskammer, die Haushalts-, Kassen- und Rechnungslegungsordnung sowie die Gebührenordnung zu beschließen und abzuändern;
- b) den Präsidenten, seine beiden Stellvertreter und die übrigen Mitglieder des Vorstandes sowie den Direktor und die Ausschüsse zu wählen;
- c) den Haushaltsplan festzustellen;
- d) den Jahresbericht und die Jahresrechnung entgegenzunehmen, Entschließungen hierzu zu fassen und die Entlastung zu erteilen;
- e) die von ihr gewählten Ausschüsse mit besonderen Aufgaben zu betrauen.

3. The constitution and amendments thereto will be subject to approval by the supervising authority.

§ 7

1. The president shall be chairman of the general assembly and the executive committee. In his absence he shall be represented by one of the two vice-presidents.

2. The president and one vice-president shall be owners of agricultural establishments, the other vice-president shall be an agricultural employee.

3. The president and his deputies shall be members of the chamber of agriculture.

§ 8

1. The executive committee of the temporary chamber of agriculture shall consist of the president, his two deputies and up to nine persons elected by the general assembly from amongst them. Two thirds of these shall be owners of agricultural establishments, the remaining one third agricultural employees.

2. The executive committee shall be qualified to pass resolutions on all matters other than those reserved to the president or the general assembly by this ordinance or upon resolution by the general assembly.

§ 9

1. The director of the temporary chamber of agriculture shall be elected by the general assembly. His appointment is subject to confirmation by the supervising authority who must have confidence in his administration.

2. The director shall carry on the general work in accordance with instructions given by the president. He is the superior of all persons employed with the temporary chamber of agriculture.

3. The director shall take part in the sessions of the executive committee, and is competent to issue statements at any time. He shall be allowed to speak if he so requests.

§ 10

1. The temporary chamber of agriculture shall enjoy the status of a legal entity. The president or in his absence his deputy shall represent the chamber in litigions and non-litigions proceedings.

2. All documents binding upon the temporary chamber of agriculture shall be signed and sealed in their name by the president or one of his deputies and one additional member of the executive committee.

3. The temporary chamber of agriculture shall bear as a seal the Land-coat-of-arms with the circular inscription "Temporary Chamber of Agriculture . . .".

§ 11

1. The general assembly shall pass a budget to be drawn up by the temporary chamber of agriculture which has to be approved by the supervising authority. If the supervising authority does not raise any objections within two months the budget shall be considered approved.

2. The total budget expenditure shall not exceed the sum covered by the following revenue:

- a) taxes according to para 7, sub-para 4, of the law of 21 January, 1948 concerning the dissolution of the Reich Food Estate (Reichsnährstand) in the Combined Economic Area,
- b) fees according to para 11, sub-para 3, of this Ordinance,
- c) assignments from the Land or other assignments.

3. The temporary chamber of agriculture may raise fees for the use of their establishments according to an order regarding fees to be issued by the temporary chamber and approved by the supervising authority.

§ 12

1. The temporary chamber of agriculture shall be subject to state supervision. The Minister of Food, Agriculture and Forestry shall be the supervising authority.

2. The supervising authority shall be invited in time to the sessions of the general assembly, the executive

3. Die Satzung und ihre Änderungen bedürfen der Genehmigung der Aufsichtsbehörde.

§ 7

1. Der Präsident ist der Vorsitzende der Hauptversammlung und des Vorstandes; im Falle seiner Verhinderung wird er durch einen der beiden stellvertretenden Präsidenten vertreten.

2. Der Präsident und ein Stellvertreter sind landwirtschaftliche Betriebsinhaber, ein Stellvertreter ist landwirtschaftlicher Arbeitnehmer.

3. Der Präsident und seine Stellvertreter müssen Mitglieder der Landwirtschaftskammer sein.

§ 8

1. Der Vorstand der vorläufigen Landwirtschaftskammer besteht aus dem Präsidenten, seinen beiden Stellvertretern und bis zu neun von der Hauptversammlung aus ihrer Mitte Gewählten. Hiervon sind zwei Drittel landwirtschaftliche Betriebsinhaber und ein Drittel landwirtschaftliche Arbeitnehmer.

2. Der Vorstand ist zur Beschlussfassung in allen Angelegenheiten berufen, die nicht durch diese Verordnung oder durch Beschluß der Hauptversammlung dem Präsidenten oder der Hauptversammlung vorbehalten sind.

§ 9

1. Der Direktor der vorläufigen Landwirtschaftskammer wird durch die Hauptversammlung gewählt. Seine Berufung bedarf der Bestätigung, seine Amtsführung des Vertrauens der Aufsichtsbehörde.

2. Der Direktor führt die laufenden Geschäfte nach Weisung des Präsidenten. Er ist der Dienstvorgesetzte aller in der vorläufigen Landwirtschaftskammer angestellten Personen.

3. Der Direktor nimmt an den Sitzungen des Vorstandes teil und hat das Recht, jederzeit Erklärungen abzugeben. Auf sein Verlangen ist ihm das Wort zu erteilen.

§ 10

1. Die vorläufige Landwirtschaftskammer ist rechtsfähig. Sie wird gerichtlich und außergerichtlich vertreten durch den Präsidenten oder bei seiner Verhinderung durch seinen Stellvertreter.

2. Alle Urkunden, die die vorläufige Landwirtschaftskammer verpflichten sollen, sind unter ihrem Namen von dem Präsidenten oder einem Stellvertreter und noch einem Mitglied des Vorstandes unter Beifügung des Siegels zu vollziehen.

3. Die vorläufige Landwirtschaftskammer führt als Siegel das Landeswappen mit der Umschrift „Vorläufige Landwirtschaftskammer . . .“.

§ 11

1. Die vorläufige Landwirtschaftskammer hat einen Haushaltsplan aufzustellen, der von der Hauptversammlung zu beschließen und von der Aufsichtsbehörde zu genehmigen ist. Erhebt diese binnen zwei Monaten keine Beanstandungen, so gilt der Haushaltsplan als genehmigt.

2. Der Haushaltsplan darf keine höheren Gesamtausgaben enthalten, als durch die Summe der folgenden Einnahmen gedeckt werden:

- a) Abgabe gemäß § 7 Abs. (4) des Gesetzes vom 21. Januar 1948 über die Auflösung des Reichsnährstandes im Vereinigten Wirtschaftsgebiet;
- b) Gebühren gemäß § 11 Abs. (3) der vorliegenden Verordnung;
- c) Zuweisungen des Landes und sonstige Zuweisungen.

3. Für die Benutzung ihrer Einrichtungen kann die vorläufige Landwirtschaftskammer Gebühren nach einer von ihr zu erlassenden und von der Aufsichtsbehörde zu genehmigenden Gebührenordnung erheben.

§ 12

1. Die vorläufige Landwirtschaftskammer untersteht der Staatsaufsicht. Aufsichtsbehörde ist der Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten des Landes Nordrhein-Westfalen.

2. Zu den Sitzungen der Hauptversammlung, des Vorstandes und der Ausschüsse der vorläufigen Landwirt-

committee and the other committees of the temporary chamber of agriculture and supplied with the agenda. The representative of the supervising authority shall be heard at any time if he so requests.

§ 13

1. The branches of the temporary chamber of agriculture shall be the Kreis offices (Kreisstellen).
2. The Kreis offices shall comprise the members of the temporary chamber of agriculture appointed by the Minister of Food, Agriculture and Forestry. They shall carry out the duties assigned to them by resolution of the general assembly.
3. The Kreis offices shall elect their chairmen.
4. The managers shall be elected by the members of the Kreis offices. Their appointment shall be subject to confirmation by the supervising authority who must have the confidence in their administration.
5. The Kreis offices shall bear the official seal with the inscription "Temporary Chamber of Agriculture Kreis Office".

§ 14

The temporary chambers of agriculture shall be dissolved at the same time as chambers of agriculture for the North-Rhine area and the Westphalia area including Lippe are set up pursuant to a law to be passed regarding the establishment of chambers of agriculture in Land North Rhine/Westphalia. They have to be dissolved, however, by the Minister of Food, Agriculture and Forestry not later than 31st December, 1948.

§ 15

The legislative and administrative provisions necessary for the carrying out of this Ordinance shall be issued by the Minister of Food, Agriculture and Forestry.

§ 16

This Ordinance shall become effective on July 1st, 1948.
Düsseldorf, 7 June, 1948.

On behalf of the Land Government
North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident: Arnold.	The Minister of Food, Agriculture and Forestry: Lübke.
-----------------------------------	--

General Information by the Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia.

Düsseldorf, 19 July, 1948.

The following Directives issued by Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes are published herewith for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.

Directive PR No. 73/48 of 30 June, 1948 relating to Motorized Furniture Transportations with Non-Special Vehicles.

In pursuance of para 2 of Transfer of Power Law concerning Price Formation and Price Control (Price Law) dated 10 April, 1948 (GVBl. of Legal Gazette of Economic Council in the Combined Area, page 27) the following is decreed in agreement with the Director of VfV:

Para 1

If for removals by removers motor trucks instead of special vehicles are available, the tariff rates for transportation of furniture are admissible if:

- a) a rain-proof roofing is available,
- b) a complete protection of the furniture is guaranteed,

schaftskammer ist die Aufsichtsbehörde unter Beifügung der Tagesordnung rechtzeitig einzuladen. Der Vertreter der Aufsichtsbehörde ist auf Verlangen jederzeit zu hören.

§ 13

1. Die Untergliederungen der vorläufigen Landwirtschaftskammer sind die Kreisstellen.
2. Die Kreisstellen bestehen aus den von dem Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten berufenen Mitgliedern der vorläufigen Landwirtschaftskammer. Sie führen die ihnen durch Beschluß der Hauptversammlung zugewiesenen Aufgaben durch.
3. Die Kreisstellen wählen ihren Vorsitzenden.
4. Die Geschäftsführer werden von den Mitgliedern der Kreisstellen gewählt. Ihre Berufung bedarf der Bestätigung, ihre Amtsführung des Vertrauens der Aufsichtsbehörde.
5. Die Kreisstellen führen als Dienstsegel: „Vorläufige Landwirtschaftskammer . . . Kreisstelle . . .“.

§ 14

Die vorläufigen Landwirtschaftskammern werden mit dem Zeitpunkt der Bildung von Landwirtschaftskammern für den Landesteil Nordrhein und den Landesteil Westfalen einschließlich Lippe auf Grund eines über die Errichtung von Landwirtschaftskammern im Lande Nordrhein-Westfalen zu erlassenden Gesetzes, spätestens aber am 31. Dezember 1948, durch den Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten aufgelöst.

§ 15

Die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften erläßt der Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten.

§ 16

Die Verordnung tritt am 1. Juli 1948 in Kraft.
Düsseldorf, den 7. Juni 1948.

Für die Landesregierung Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident: Arnold.	Der Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten: Lübke.
-----------------------------------	--

Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 19. Juli 1948.

Die nachstehenden Anordnungen der Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes werden für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Anordnung PR Nr. 73/48 über Auto-Möbeltransporte mit Nichtspezialfahrzeugen. Vom 30. Juni 1948.

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, S. 27) wird im Einvernehmen mit dem Direktor der Verwaltung für Verkehr folgendes angeordnet:

§ 1

Stehen für Umzüge durch Möbelspediteure Lastkraftwagen an Stelle von Spezialfahrzeugen zur Verfügung, so ist die Anwendung der Möbeltransporttarife zulässig, wenn:

- a) eine regensichere Bedachung vorhanden ist,
- b) ein vollkommener Schutz der Möbel gewährleistet ist.

c) a packers gang and the customary accessories (blankets, packing material, carrying straps etc.) are being delivered by the forwarding agent.

Para 2

The same applies to furniture transportations by a motor truck with a furniture trailer.

Para 3

In the event of removers using-in line' with para 1 of this directive and in agreement with the customer-motor trucks vehicle do not comply with the provisions of para 1 (a) to (c), the settling has to be effected in accordance with the directive of maximum prices for carriage services by motor vehicles in short distant transportation (NVP) dated 15 January, 1940 (RGBl. I, page 115) in the relevant wording in force in accordance with the Reich tariff for motor cars for long-distance goods transport by motor trucks (RKT).

Para 4

1. This directive will become effective on 1 July 1948. It also applies to running contracts.

2. Inconsistent directions and exemptions will become ineffective on the same day.

Ffm.-Höchst, 30 June, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
By order: Dr. Josten.

**Directive PR No. 74/48
of 30 June, 1948
concerning Increase of Tariff Rates for Furniture
Transports.**

In pursuance of para 2 of the Transfer of Power Law concerning Price Formation and Price Control (Price Law) dated 10 April, 1948 (legal Gazette of Economic Council in the Combined Area, page 27), the following is decreed in agreement with the Director of Vfv:

Para 1

1. The following crisis supplements are fixed to be added to the rates of the tariffs for local and short distance removals by furniture van (Reichsverkehrsblatt B 1942, page 68) and for long distance furniture transport (Decree RVM K 2 — 13 637 of 30 Esp. 1936):

- a) In the case of local removals 50 p. c. on furniture van motor rates of the tariff for local and short distance removals by furniture van. At the same time, distance categories (a) and (b) are cancelled for local classes 9 to 18, and distance category (a) for local classes 1 to 8.
- b) In the case of short distance removals 50 p. c. on the charges for the transport way and the supplements as per schedule.
- c) In the case of long distance furniture transports 50 p. c. on the charges for the transport to and from the place of removal and 33 $\frac{1}{3}$ p. c. on the supplements as per schedule.

2. For short distance removals the charges for loading and unloading will be computed on the basis of section 1 of the tariff for local and short distance removals by furniture van as per the above subpara 1 (a) clause 2.

Para 2

The crisis supplements will be expressly referred to as such and stated separately at the end of each invoice.

Para 3

The tariffs for local and short distance removals by furniture van as per para 1 of this Directive as well as the crisis supplement for long distance furniture transports (para 1 subpara 1 (c) of this Directive) are understood to be maximum prices.

c) eine Packerkolonne und das übliche Zubehör (Decken, Verpackungsmaterial, Traggurte usw.) vom Spediteur gestellt werden.

§ 2

Das gleiche gilt für Möbeltransporte durch einen Lastkraftwagen in Verbindung mit einem Auto-Möbelanhänger.

§ 3

Werden durch Möbelspediteure im Sinne des § 1 dieser Anordnung mit Einwilligung des Auftraggebers Lastkraftwagen verwandt, die nicht den Anforderungen des § 1 (a) bis (c) entsprechen, so hat die Abrechnung nach der Verordnung über Höchstpreise für Fuhrleistungen mit Kraftfahrzeugen im Nahverkehr (NVP) vom 15. Januar 1940 (RGBl. I, S. 115) in der jeweils geltenden Fassung oder dem Reichskraftwagentarif für den Güterfernverkehr mit Kraftfahrzeugen (RKT) zu erfolgen.

§ 4

1. Diese Anordnung tritt am 1. Juli 1948 in Kraft. Sie gilt auch für laufende Verträge.

2. Entgegenstehende Anordnungen und Ausnahmegenehmigungen treten mit dem gleichen Tage außer Kraft.

Ffm.-Höchst, den 30. Juni 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
Im Auftrage: Dr. Josten.

**Anordnung PR Nr. 74/48
über Erhöhung der Tarifsätze für den Möbeltransport.
Vom 30. Juni 1948.**

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, S. 27) wird im Einvernehmen mit dem Direktor der Verwaltung für Verkehr folgendes angeordnet:

§ 1

1. Zu den Sätzen der Tarife für Orts- und Nahumzüge mit Möbelwagen (Reichsverkehrsblatt B 1942, S. 68) und für den Möbelfernverkehr (Erlaß RVM K 2 — 13 637 vom 30. September 1936) werden folgende Krisenzuschläge festgesetzt:

- a) Bei Ortsumzügen 50% auf die Möbelwagenmeter-sätze des Tarifs für Orts- und Nahumzüge mit Möbelwagen. Gleichzeitig entfallen für die Ortsklassen 9—18 die Entfernungsstufen a und b, für die Ortsklassen 1—8 die Entfernungsstufe a.
- b) Bei Nahumzügen 50% auf das Entgelt für die Beförderungstrecke und die Tabellenzuschläge.
- c) Im Möbelfernverkehr 50% auf die Entgelte für An- und Abfuhr und 33 $\frac{1}{3}$ % auf die Tabellenzuschläge.

2. Bei Nahumzügen ist das Entgelt für Be- und Entladung auf der Grundlage von Abschnitt I des Tarifes für Orts- und Nahumzüge mit Möbelwagen in der gemäß dem vorstehenden Absatz 1 a) Satz 2 geltenden Fassung zu berechnen.

§ 2

Die Krisenzuschläge sind ausdrücklich als solche zu bezeichnen und am Ende jeder Rechnung gesondert auszuweisen.

§ 3

Die Tarife für Orts- und Nahumzüge mit Möbelwagen in der Fassung des § 1 dieser Anordnung sowie der Krisenzuschlag für den Möbelfernverkehr (§ 1 Absatz 1 c) dieser Anordnung) sind Höchstpreise.

Para 4

1. This Directive will assume effect on 1 July, 1948 and lose effect on 1 Dec, 1948.
 2. It will likewise apply to current contracts.
 3. Inconsistent directives and exemptional license will lose effect on 1 July, 1948.
- Ffm.-Höchst, 30 June, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
By order: Dr. Josten.

**Directive PR No. 75/48
of 30 June, 1948
concerning the Calculation of tare Freights for
Furniture Vans in the Long Distance Furniture
Traffic.**

In pursuance of para 2 of Transfer of Power Law concerning Price Formation and Price Control (Price Law) dated 10 April, 1948 (Legal Gazette of the Economic Council of the Combined Area, page 27), the following is decreed in agreement with the Director of VfV:

Para 1

1. The freight for the required transport of the empty furniture van to the place of removal or for the required return transport of the empty furniture van may be calculated as outlined below:
 - a) Up to 150 km empty freights are paid for by the extra according to the schedule of the tariff for the long distance furniture traffic.
 - b) Freights for empty furniture vans exceeding this distance may be calculated to the amount surpassing 150 km.
2. The amounts claimed for empty freights have particularly to be indicated and to be commented in the invoice. The invoice will have to provide statement of the competent Straßenverkehrsamt (road transport office), that the transport and return transport of the empty furniture truck has been necessary. In respect of transports by rail the empty freight paid has to be proved by the way bill.

Para 2

1. This directive comes into force on 1/7/1948 and will be rescinded on 1/12/1948. It also applies to current contracts.
2. Simultaneously decree of RfPr. dated 3/7/1943 (....) and provisions inconsistent with this directive and exemptions are rescinded.

Ffm.-Höchst, 30 June, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
By order: Dr. Josten.

Amendment.

Subject: Ordinance of 7 June, 1948, relating to Areas for Dwelling and Housing — GV. (NW.) p. 123.

Para A II b of the above mentioned Ordinance should be amended to read as follows:

the town centre of S/K Solingen bounded by Potsdamer Street, Cronenberger Street, Unter St. Clemens, Casino Street, Paul Street, Wupper Street, Schwert Street, Birker Street, Am Birkenweiher, Kölner Street, Grünewalder Street, Henkel Street, Katernberger Street, Martin Luther Street, Melbeck Street, Friedrich Street, Peter Hahn Weg, Kasernen Street, Berg Street, Kölner Street, Krämerskämpchen, Blumen Street, Burg Street, Schlagbaum (South border of square), Potsdamer Street.

§ 4

1. Diese Anordnung tritt am 1. Juli 1948 in Kraft und am 1. Dezember 1948 außer Kraft.
 2. Sie gilt auch für laufende Verträge.
 3. Entgegenstehende Anordnungen und Ausnahmegenehmigungen treten am 1. Juli 1948 außer Kraft.
- Ffm.-Höchst, den 30. Juni 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
Im Auftrage: Dr. Josten.

**Anordnung PR Nr. 75/48
über die Berechnung von Leerfrachten für
Möbelwagen im Möbelfernverkehr.
Vom 30. Juni 1948.**

Auf Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preisbildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebiets, S. 27) wird im Einvernehmen mit dem Direktor der Verwaltung für Verkehr folgendes angeordnet:

§ 1

1. Die Fracht für das notwendige Heranschaffen des leeren Möbelwagens zum Ort des Umzugs oder für die notwendige Rückbeförderung des leeren Möbelwagens darf mit folgender Maßgabe in Rechnung gestellt werden:
 - a) bis zu 150 km Leerfrachten sind durch den Zuschlag lt. Tabelle des Tarifs für den Möbelfernverkehr abgegolten.
 - b) Darüber hinausgehende Frachten für leere Möbelwagen können in Höhe des über 150 km hinausgehenden Betrages berechnet werden.
2. In der Rechnung sind die geforderten Beträge für Leerfrachten besonders kenntlich zu machen und zu erläutern. Die Rechnung ist mit einer Erklärung des zuständigen Straßenverkehrsamtes zu versehen, daß das Heranschaffen oder die Rückbeförderung des leeren Möbelkraftwagens notwendig war. Bei Bahntransporten ist der Nachweis der gezahlten Leerfracht durch den Frachtbrief zu erbringen.

§ 2

1. Diese Anordnung tritt am 1. Juli 1948 in Kraft und am 1. Dezember 1948 außer Kraft. Sie gilt auch für laufende Verträge.
2. Gleichzeitig werden der Erlass des RfPR. vom 3. Juli 1943 (VIII/71/4139/43) sowie dieser Anordnung entgegenstehende Anordnungen und Ausnahmegenehmigungen aufgehoben.

Ffm.-Höchst, den 30. Juni 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
Im Auftrage: Dr. Josten.

Berichtigung.

Betrifft: Verordnung über Wohnsiedlungsgebiete vom 7. Juni 1948 — GV. (NW.) S. 123:

Absatz A II b der oben angegebenen Verordnung lautet: im Stadtkreis Solingen der Stadtkern, begrenzt durch Potsdamer Straße, Cronenberger Straße, Unter St. Clemens, Kasinostraße, Paulstraße, Wupperstraße, Schwertstraße, Birker Straße, Am Birkenweiher, Kölner Straße, Grünewalder Straße, Henkelstraße, Katernberger Straße, Martin-Luther-Straße, Melbeckstraße, Friedrichstraße, Peter-Hahn-Weg, Kasernenstraße, Bergstraße, Kölner Straße, Krämerskämpchen, Blumenstraße, Burgstraße, Schlagbaum (südlich Platzgrenze), Potsdamer Straße.